

### 1. Сфера действия

Эти общие условия распространяются на правовые сделки между компаниями, а именно на поставку товаров, а также на оказание услуг соответственно.

### 2. Предложение

2.1 Предложения Продавца считаются предложениями без обязательства.  
 2.2 Запрещается размножать какие бы то ни было документы по предложениям и проектам и предоставлять третьим лицам доступ к таким документам без согласия Продавца. Вышеупомянутые документы могут быть в любой момент затребованы обратно и должны быть незамедлительно возвращены Продавцу в случае размещения заказа у другого продавца.

### 3. Заключение договора

3.1 Договор считается заключенным, если Продавец после получения заказа выслал письменное подтверждение заказа или осуществил поставку товара.  
 3.2 Сведения, содержащиеся в каталогах, проспектах, рекламных материалах, а также в письменных либо устных высказываниях и не включенные в договор, не могут являться основанием для предъявления требований по гарантии либо для возникновения ответственности.  
 3.3 Изменения и дополнения этих Условий, внесенные задним числом, для вступления в силу требуют письменного подтверждения.

### 4. Поставка

4.1 Отсчет срока поставки начинается в ту из нижеперечисленных дат, которая наступит позднее:

- дата подтверждения заказа
- дата выполнения всех предпосылок технического, коммерческого и другого характера, которые обязан выполнить Покупатель;
- дата получения Продавцом предоплаты или обеспечения, которая должна быть внесена/которое должно быть предоставлено Продавцу перед поставкой товара.

4.2 Покупатель обязан получить разрешения государственных органов, а также разрешения третьих лиц, необходимые для экспорта оборудования. Если такие разрешения не будут получены своевременно, срок поставки продлевается соответственно.

4.3 Продавец имеет право осуществлять частичные либо предварительные поставки и производить по ним расчет. Если оговорена поставка по требованию, товар считается истребованным не позднее чем через 1 год после размещения заказа.

4.4 В случае наступления непредвиденных или не зависящих от воли сторон обстоятельств, например всех случаев форс-мажора, препятствующих соблюдению оговоренного срока поставки, срок поставки обязательно продлевается на период времени, в течение которого действуют такие обстоятельства; сюда относятся, в частности, вооруженные конфликты, вмешательства и запреты государственных органов, задержка при транспортировке и таможенном оформлении товара, повреждение товара при транспортировке, недостаток энергии и сырья, трудовые конфликты, а также потеря важного и трудно заменимого поставщика. Вышеуказанные обстоятельства дают право продлить срок поставки и в том случае, если они наступают для субпоставщиков.

4.5 Если стороны договора согласились, что при задержке поставки будет взиматься договорная неустойка (пеня), эта неустойка взимается в соответствии со следующим положением (причем при несоблюдении отдельных пунктов этого положения остальные его пункты продолжают действовать):

Задержка исполнения, допущенная исключительно по вине Продавца, дает Покупателю право потребовать за каждую полную неделю просрочки договорную неустойку в размере не более 0,5%, однако в общей сложности не более 5% стоимости той части всего объема поставки, являющейся предметом договора, которая (часть) не может быть использована вследствие несвоевременной поставки существенной части объема поставки, если Покупателю был причинен ущерб в этом размере.

Какие-либо другие требования в связи с задержкой исполнения исключены.

4.6 Если стороны договорились о приемке, товар считается полностью принятым не позднее чем в момент начала его использования для осуществления хозяйственной деятельности Покупателя.

4.7 Продавец имеет право привлекать субпоставщиков к осуществлению всех поставок и оказанию всего объема услуг при условии уведомления об этом Покупателя.

### 5. Переход рисков и место исполнения

5.1 Если не оговорено иное, товар продается на условиях франко-завод согласно правилам ИНКОТЕРМС® 2010.

5.2 При оказании услуг местом исполнения является место, указанное в письменном подтверждении заказа, либо – во второстепенном порядке – место фактического оказания услуг Продавцом. Риск, связанные с услугой либо оговоренной частью услуги, переходят к Покупателю в момент оказания этой услуги либо части услуги.

### 6. Оплата

6.1 Если Стороны не оговаривали условия оплаты, одна треть цены подлежит уплате при получении подтверждения заказа, одна треть – по истечении половины срока поставки и оставшаяся часть цены – при поставке. Вне зависимости от этого указанной в счете налог с оборота всегда подлежит уплате не позднее чем через 30 дней после выставления счета.

6.2 При частичном расчете частичный платеж вносится после получения соответствующего счета-фактуры. Это положение распространяется и на суммы, подлежащие уплате за дополнительные поставки товара либо согласно другим соглашениям, стоимость которых превышает

первоначальную сумму договора, вне зависимости от условий оплаты, оговоренных для основной поставки.

6.3 Все платежи должны поступать на счет Продавца без каких-либо вычетов. Все банковские комиссии оплачивает покупатель. Платежи совершаются в оговоренной валюте. Чеки либо вексели всегда принимаются только в качестве платежного средства. Все проценты и расходы в этой связи (например, расходы по инкассированию и дисконтированию) оплачивает Покупатель.

6.4 Покупатель не имеет права отказываться от совершения платежей по причине возникновения требований по гарантии или прочих встречных требований либо засчитывать суммы платежей в счет таких требований.

6.5 Платеж считается совершенным в день, начиная с которого Продавец может распоряжаться суммой платежа.

6.6 Если Покупатель допускает задержку оговоренного платежа или исполнения прочих обязанностей по данной правовой сделке или другим правовым сделкам, Продавец может, сохраняя за собой прочие права:

- отложить исполнение своих обязанностей до совершения соответствующего платежа либо исполнения прочих обязанностей Покупателем и продлить срок поставки на соразмерный период времени,
- потребовать погашения всех непогашенных задолженностей по данной правовой сделке или другим правовым сделкам и начислить – начиная с установленного при таком истребовании срока оплаты – на сумму этих задолженностей предусмотренная законодательством пеня за просрочку плюс налог с оборота, если Продавец не докажет, что у него возникли расходы на большую сумму,
- в случае квалифицированной неплатежеспособности, то есть после двукратной задержки оплаты, заключать другие правовые сделки только на условии предоплаты.

Продавец всегда имеет право потребовать возмещения издержек, понесенных им в рамках досудебного разбирательства, в частности издержек в связи с напоминанием об оплате и стоимости услуг адвоката, в соответствии с применимыми нормами законодательства.

6.7 Продавец сохраняет за собой право собственности на все поставленные им товары до полной оплаты сумм счетов, а также процентов и издержек. Настоящим Покупатель для обеспечения требования Продавца о получении покупной стоимости уступает Продавцу свое требование, вытекающее из перепродажи условно проданного товара, в том числе если этот товар был переработан, преобразован либо смешан. При перепродаже в рассрочку товара, право собственности на который принадлежит Продавцу, Покупатель имеет право распоряжаться эти товаром только при условии уведомления покупателя, приобретающего данный товар, в момент приобретения о вышеупомянутой обеспечительной уступке либо при условии регистрации уступки в своих бухгалтерских книгах. По запросу Покупатель обязан сообщить Продавцу об уступке требования и о новом должнике, предоставить Продавцу все необходимые для взыскания суммы задолженности сведения и документы и уведомить своего должника об уступке. При наложении ареста на товар или заявлении прочих требований Покупатель обязан указать на право собственности Продавца и незамедлительно уведомить его об этом.

6.8. Продавец имеет право выслать счет электронным способом.

### 7. Гарантия и ответственность за дефекты

7.1 При соблюдении оговоренных условий оплаты продавец обязан в соответствии со следующими положениями устранять все имеющиеся на момент передачи товара дефекты, влияющие на пригодность товара к эксплуатации и обусловленные недостатком конструкции, материала или исполнения. Сведения, содержащиеся в каталогах, проспектах, рекламных материалах, а также в письменных либо устных высказываниях и не включенные в договор, не могут являться основанием для предъявления требований по гарантии.

7.2 Если не оговорено иное, действует установленный законодательством гарантийный срок. Это положение распространяется и на товары и услуги, неразрывно связанные со зданием либо почвой. Отсчет гарантийного срока начинается в момент перехода рисков согласно пункту 5.

7.3 В случае задержки поставки товара или оказания услуг, не относящихся к сфере деятельности Продавца, отсчет гарантийного срока начинается через 2 недели после наступления готовности к поставке товаров либо оказанию услуг.

7.4 Заявление требования по гарантии предполагает, что Покупатель в надлежащий срок направил Продавцу письменное уведомление о возникших дефектах. Покупатель обязан в надлежащий срок доказать наличие дефекта, в частности предоставить Продавцу имеющиеся у Покупателя документы и сведения. При наличии дефекта, подпадающего под гарантию согласно пункту 7.1, Продавец обязан по своему выбору либо отремонтировать дефектный товар или дефектную деталь по месту исполнения, либо запросить высылку детали для ремонта, либо снизить цену на соразмерную сумму.

7.5 Для выполнения гарантийных работ на предприятии Покупателя должны быть предоставлены необходимый вспомогательный персонал, грузоподъемные механизмы, леса, мелкий расходный материал и т. д. Заменяемые детали переходят в собственность Продавца.

7.6 Если товар изготавливается Продавцом по конструктивному данным, чертежам, моделям и прочим спецификациям Покупателя, ответственность Продавца распространяется только на исполнение в соответствии с условиями.

7.7 Если не оговорено иное, гарантия не распространяется на дефекты, обусловленные размещением и монтажом товара, выполненными не Продавцом; недостаточной оснасткой; несоблюдением требований к

## Общие условия поставки – Изданы Австрийским отраслевым союзом электротехнической и электронной промышленности (FEEL)

- установке и условий использования; воздействием на детали нагрузки, превышающей нагрузку, указанную Продавцом; небрежным или неправильным обращением и использованием неподходящих рабочих материалов; это положение также распространяется на дефекты, причиной которых стал материал Покупателя. Также Продавец не несет ответственность за повреждения, вызванные действиями третьих лиц, атмосферными разрядами, избыточным напряжением и химическими воздействиями. Гарантия не предполагает замену деталей, подверженных естественному износу.
- 7.8 Гарантия немедленно аннулируется, если сам Покупатель или третье лицо, не уполномоченное Продавцом, в явной форме, изменяет или ремонтирует поставленный товар без письменного согласия Продавца.
- 7.9 Положения 7.1 - 7.8 соответственно распространяются на ответственность за дефекты по другим правооснованиям.
- 8. Отказ от договора в одностороннем порядке**
- 8.1 Если не было оговорено иное уточняющее положение, Покупатель имеет право отказаться от договора в одностороннем порядке в случае задержки поставки, обусловленной грубой неосторожностью Продавца, а также безрезультативного истечения назначенного соразмерного дополнительного срока для исполнения обязательства. Для уведомления об отказе от договора в одностороннем порядке Покупатель обязан направить Покупателю заказное письмо.
- 8.2 Вне зависимости от других имеющихся у него прав Продавец имеет право отказаться от договора в одностороннем порядке,
- a) если осуществление поставки либо начало или продолжение оказания услуги становится невозможным или задерживается, несмотря на назначение соразмерного дополнительного срока для исполнения обязательства, по зависящим от Продавца причинам,
- b) если Продавец усомнился в платежеспособности Покупателя и Покупатель при этом, несмотря на требование Продавца, не вносит предоплату и не предоставляет подходящее обеспечение перед поставкой товара,
- c) если период времени, на который продлевается срок поставки из-за наступления указанных в пункте 4.4 обстоятельств, в общей сложности превышает половину первоначально оговоренного срока поставки и при этом составляет не менее 6 месяцев, или
- d) если Покупатель не выполняет или выполняет ненадлежащим образом обязанности, возложенные на него согласно пункту 13.
- 8.3 Отказаться от договора в одностороннем порядке можно в том числе в отношении части поставки или услуги по вышеназванным причинам.
- 8.4 В случае возбуждения производства по делу о несостоятельности в отношении имущества Покупателя либо отклонения заявления о возбуждении производства по делу о несостоятельности ввиду недостаточности имущества Продавец имеет право отказаться от договора в одностороннем порядке без назначения дополнительного срока для исполнения обязательства. При реализации этого права на отказ от договора в одностороннем порядке данный отказ вступает в силу в момент принятия решения о прекращении деятельности компании. Если компания не прекращает свою деятельность, отказ от договора вступает в силу через 6 месяцев после возбуждения производства по делу о несостоятельности либо отклонения заявления о возбуждении производства по делу о несостоятельности ввиду недостаточности имущества. Расторжение договора всегда вступает в силу немедленно, если это не противоречит конкурсному праву, которому подчиняется Покупатель, либо если расторжение договора является обязательным для предотвращения тяжелых отрицательных экономических последствий для Продавца.
- 8.5 В случае одностороннего отказа от договора по уже оказанным либо частично оказанным услугам должен быть произведен расчет в соответствии с договором и такие услуги должны быть оплачены; при этом Продавец сохраняет за собой право на заявление требований о возмещении ущерба, в том числе издержек, понесенных в рамках досудебного разбирательства. Это положение действует и в том случае, если товар или услуга еще не были приняты Покупателем; также оно распространяется на совершенные Продавцом подготовительные действия. Вместо этого Продавец имеет право потребовать возврата уже поставленных предметов.
- 8.6 Какие-либо другие последствия отказа от договора в одностороннем порядке исключены.
- 8.7 Заявление Покупателем каких-либо требований из-за причинения чрезмерного ущерба, ошибки и отпадения основания сделки исключено.
- 9. Утилизация старых электрических и электронных приборов**
- Покупатель, местонахождением которого является Австрия, обязан обеспечить предоставление Продавцу всей информации, необходимой для исполнения обязанностей Продавца как производителя/импортера, в соответствии с применимыми нормами законодательства.
- 10. Ответственность Продавца**
- 10.1 Ответственность Продавца за ущерб может выходить за рамки, предусмотренные Законом «Об ответственности за качество продукции», только в том случае, если будет доказано наличие умысла или грубой неосторожности Продавца; при этом ответственность Продавца регламентируется нормами законодательства. Общая сумма ответственности Продавца в случаях грубой неосторожности не может превышать стоимость заказа нетто либо 500 000,00 евро – в зависимости от того, какая сумма будет меньше. Сумма ответственности Продавца за один случай причинения ущерба не может превышать 25% стоимости заказа нетто либо 125 000,00 евро – в зависимости от того, какая сумма будет меньше.
- 10.2 Если не оговорено иное, ответственность за простую неосторожность, за исключением случаев причинения ущерба лицам, а также возмещение отдаленного ущерба, ущерба чисто имущественного характера, косвенного ущерба, убытков в связи с недовыработкой, издержек финансирования, стоимости энергии из резервных источников, убытков в связи с утратой энергии, данных или информации, упущенной прибыли, не достигнутой экономии, убытков в связи с выплатой процентов, а также убытков в связи с заявлением третьими лицами требований к Покупателю исключены.
- 10.3 Если не оговорено иное, при несоблюдении условий монтажа, ввода в эксплуатацию и использования (например, приведенных в руководствах по эксплуатации) либо официальных условий приемки всякое возмещение ущерба исключено.
- 10.4 Если стороны согласовали какие-либо договорные неустойки, требования Покупателя по соответствующему основанию не могут превышать сумму неустойки.
- 10.5 Положения пункта 10 являются окончательными положениями, регулирующими все права требования Покупателя в отношении Продавца, вне зависимости от правооснования, и распространяются на всех сотрудников, субподрядчиков и субпоставщиков Продавца.
- 11. Права промышленной собственности и авторское право**
- 11.1 Если товар изготавливается Продавцом по конструктивным данным, чертежам, моделям и прочим спецификациям Покупателя, Покупатель обязан освободить Продавца от ответственности за убытки и оградить от исков в случае нарушения правовых норм, направленных на защиту результатов умственного труда.
- 11.2 Продавец всегда сохраняет за собой право интеллектуальной собственности на рабочую документацию, например проекты, эскизы и прочие технические документы, а также на образцы, каталоги, проспекты, изображения и т. п. На эти документы распространяется действие соответствующих норм законодательства в части размножения, копирования, конкуренции и т. д. На рабочую документацию распространяет свое действие пункт 2.2.
- 12. Заявление требований**
- Все требования Покупателя должны быть заявлены в суде в течение 3 лет с момента оказания услуги/поставки товара, если императивные нормы законодательства не предусматривают другие сроки; в противном случае Покупатель утрачивает право заявлять эти требования.
- 13. Соблюдение положений об экспорте**
- 13.1 При передаче третьим лицам поставленных Продавцом товаров и соответствующей документации, вне зависимости от способа их предоставления, либо оказанных Продавцом услуг, включая техническую поддержку любого вида, Покупатель обязан соблюдать применимые в данном случае национальные и международные положения об экспорте (резэкспорте). При передаче товаров либо услуг третьим лицам Покупатель обязан всегда соблюдать положения об экспорте (резэкспорте) государства местонахождения Продавца, Европейского Союза, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки.
- 13.2 По требованию Продавца Покупатель обязан незамедлительно сообщить ему все необходимые сведения, в том числе о конечном получателе, конечном местонахождении и планируемом использовании товаров либо услуг, если предоставление этих сведений требуется для проверок в рамках экспортного контроля.
- 14. Общие сведения**
- 14.1 При недействительности отдельных положений договора или его условий остальные положения сохраняют свое действие. Недействительное положение следует заменить на действительное, максимально близко соответствующее желаемой цели.
- 14.2 Версия этих Условий на немецком языке считается оригиналом и должна использоваться для интерпретации договора.
- 15. Место подсудности и право**
- Все споры по договору, в том числе споры о его наличии или отсутствии, разрешает исключительно компетентный по предметному признаку суд по местонахождению головного офиса Продавца, в Вене – суд, относящийся к округу окружного суда Иннере Штадт. На договор распространяется действие австрийского права, за исключением норм об отсылке к праву третьей страны. Применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (ЮНСИТРАЛ) исключено.
- 16. Оговорка**
- Продавец исполняет договор при условии, что этому исполнению не будут препятствовать никакие национальные либо международные положения об экспорте (резэкспорте), в частности эмбарго и/или прочие санкции.

Издание: апрель 2017 г.